



VEDO VOCI
ASSOCIAZIONE
GENITORI
BAMBINI
SORDI
ONLUS

PROGETTI 

DAMMI UNA MANO, ANZI DUE!



A B C D E F G H I L M N O P Q R S T U V Z



Arte in
Segni

VEDO VOCI

Progetti 2009

"Dammi una mano, anzi due!", "Città dei Segni" e "Arte in Segni" sono tre progetti presentati da Vedo Voci nell'ambito dei bandi riservati alle organizzazioni di volontariato indetti nel 2008 rispettivamente da:

- Centro Servizi Volontariato di Biella;
- Ministero del Lavoro della Salute e delle Politiche Sociali;
- Provincia di Biella.

I progetti s'inquadrano in un più ampio programma Provinciale di realizzazione del polo di Servizi d'eccellenza Abiliss finalizzato a capitalizzare, sviluppare e diffondere la sperimentazione, dell'insegnamento congiunto della "Lingua Verbale - Lingua dei Segni Italiana (LIS)" ai bambini sordi e udenti avviata a Cossato a partire dal 1994.

I progetti sono stati promossi su iniziativa di Melania Vaccaro, Presidente di Vedo Voci, e sono stati sviluppati da Franco Sarbia.

La realizzazione di quelli che saranno eventualmente finanziati inizierà nel 2009.



Qualificazione, innovazione e sviluppo di servizi, metodologie e strumenti finalizzati al superamento delle barriere alla comunicazione linguistica, all'inclusione sociale e lavorativa dei giovani sordi:

- qualificazione delle competenze educative delle famiglie nella comunicazione linguistica e nell'inserimento scolastico;
- introduzione all'insegnamento congiunto dell'Inglese e dell'American Sign Language (ASL).



FORMULARIO PROGETTI
CSV BIELLA - BANDO N.1-2008

TITOLO DEL PROGETTO	DAMMI UNA MANO, ANZI DUE!
----------------------------	----------------------------------

3) SINTESI SOGGETTI PARTECIPANTI:

Organizzazione di volontariato capofila o unica proponente	Vedo Voci - Associazione genitori bambini sordi
Elenco delle altre <u>organizzazioni di volontariato</u> proponenti o partner	
Elenco degli altri soggetti partner e/o sostenitori	1. Mason Perkins Deafness Fund

2) DATI RELATIVI ALL'ORGANIZZAZIONE DI VOLONTARIATO CAPOFILA O UNICA PROPONENTE

Denominazione	Vedo Voci - Associazione genitori bambini sordi
Anno di costituzione	1995
Iscritta al Registro del Volontariato	SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> se si, n° iscrizione: <u>174/30.4</u>
Ambito d'intervento	<input checked="" type="checkbox"/> socio assistenziale; <input type="checkbox"/> sanitaria; <input type="checkbox"/> impegno civile e tutela e promozione dei diritti; <input type="checkbox"/> protezione civile; <input type="checkbox"/> tutela e valorizzazione dell'ambiente; <input type="checkbox"/> promozione della cultura, istruzione, educazione permanente; <input type="checkbox"/> tutela e valorizzazione del patrimonio storico ed artistico; <input type="checkbox"/> educazione motoria, promozione delle attività sportive e tempo libero <input type="checkbox"/> organismi di collegamento e coordinamento.
Indirizzo	Via <u>Belletti Bona</u> n° <u>25</u> Città <u>Biella</u> Prov. <u>Biella</u> CAP <u>13900</u> Tel. _____ Cell. <u>3343171915</u> Fax. _____ e.mail: <u>info@vedovoci.it</u>
Legale rappresentante	Cognome e nome <u>Vaccaro Melania</u> Via <u>Libertà</u> n° <u>6</u> Città <u>Valdengo</u> Prov. <u>Biella</u> CAP <u>13855</u> Tel. <u>015 882368</u> Cell. <u>3479025080</u> Fax. _____ e.mail: <u>melambra@libero.it</u>
Coordinatore del progetto	Cognome e nome <u>Vaccaro Melania</u> Via <u>Libertà</u> n° <u>6</u> Città <u>Valdengo</u> Prov. <u>Biella</u> CAP <u>13855</u> Tel <u>015882368</u> Cell <u>3479025080</u> Fax. _____ e.mail: <u>melambra@libero.it</u> ruolo/carica all'interno dell'Odv: <u>Presidente</u>
Numero di volontari dell'OdV coinvolti	Progettazione, N° <u>2</u> Organizzazione, N° <u>12</u> Gestione/realizzazione N° <u>60</u>

3) RETE DEI SOGGETTI COINVOLTI:

3A) Altre Odv proponenti (compilare una tabella per ogni altra Odv coinvolta)

3A.1)

Denominazione	
Ambito d'intervento	___ socio assistenziale;
Anno di costituzione	
Iscrizione al Registro del Volontariato	SI ___ NO ___ se si, n° iscrizione: _____
Indirizzo	Via _____ n° _____ Città _____ Prov. _____ CAP _____ Tel. _____ Cell. _____ Fax. _____ e.mail: _____
Legale rappresentante	Cognome e nome _____ Via _____ n° _____ Città _____ Prov. _____ CAP _____ Tel. _____ Cell. _____ Fax. _____ e.mail: _____
Compiti e responsabilità nell'ambito del progetto	
Numero di volontari dell'OdV coinvolti	Progettazione, N° _____ Organizzazione, N° _____ Gestione/realizzazione N° _____
Risorse umane retribuite messe a disposizione dall'OdV (numero, mansioni, professionalità)	
Risorse materiali/strumentali messe a disposizione dall'odv	
Referente	Cognome e nome _____ Tel. _____ Cell. _____ Fax. _____ e.mail: _____

3B) Altri soggetti partner e/o sostenitori

3B.1)

Denominazione	Mason Perkins Deafnes Fund
Tipologia e natura (pubblico/privato, Cooperativa Sociale, Fondazione bancaria, Ass. di promozione sociale, Consorzio socio-assistenziale, ecc.)	Fondazione
Indirizzo	Via <u>Via Nomentana</u> - n° <u>56</u> Città <u>Roma</u> Prov. <u>Roma</u> CAP <u>00161</u> Tel. <u>0644234511</u> Cell. _____ Fax. <u>0644236059</u> e.mail: <u>masomperkins@gmail.com</u>
Tipologia di coinvolgimento, ruolo, compiti	Progettazione e sviluppo del programma d'insegnamento dell'Inglese scritto e dell'American Sign Language (ASL)

Copiare e compilare la tabella per ogni altro soggetto coinvolto

4) DESCRIZIONE DEL PROGETTO

Descrizione sintetica del progetto e delle finalità che intende perseguire

Le due mani sono il mezzo di espressione della Lingua dei Segni attraverso la quali i sordi organizzano e comunicano il loro pensiero senza le difficoltà di apprendimento di una lingua che non possono udire. L'apprendimento dell'italiano e dell'inglese parlato e scritto è tuttavia uno strumento fondamentale per l'integrazione sociale nel mondo degli udenti. **“Dammi una Mano, anzi Due”** ha come oggetto la qualificazione dei servizi di auto aiuto alle famiglie ed ai giovani sordi per il superamento delle barriere linguistiche, l'inclusione sociale e l'inserimento lavorativo, ed è finalizzato al rafforzamento ed alla diffusione delle buone pratiche didattiche in atto presso la Sperimentazione di Cossato. Il programma di qualificazione di strumenti, metodologie e contenuti della comunicazione tra giovani sordi e udenti oggetto della presente candidatura non è sostenuto da contributi finanziari di nessun altro tipo.

L'acquisizione di competenze linguistiche è fondamentale per la capacità di comunicazione di un bambino sordo, con l'ambiente scolastico, familiare, sociale e lavorativo. Le difficoltà di apprendimento dell'italiano scritto che impediscono l'integrazione dei giovani sordi richiedono un'attenzione particolare e costante anche per lo svolgimento dei compiti a casa. Inoltre i genitori, devono conoscere e saper utilizzare strumenti e metodologie appropriati per poter aiutare i propri figli. L'organizzazione di queste azioni educative, nella scuola ed in famiglia, prevede l'utilizzo di operatori specializzati che conoscano alla perfezione la Lingua dei Segni Italiana, quali interpreti e assistenti alla comunicazione. I genitori, non avendo la possibilità di conoscere i termini tecnici e i contenuti didattici che vengono proposti durante le attività scolastiche, devono essere messi in condizione di armonizzare il loro ruolo educativo con quello formativo della scuola, attraverso la partecipazione a seminari finalizzati a pianificare e coordinare il lavoro post scolastico e devono essere in grado di usufruire di materiale informatico appositamente creato dalla collaborazione tra docenti, ricercatori e interpreti.

Spesso l'apprendimento dell'inglese da parte dei ragazzi sordi è complesso, se non impossibile, per com'è strutturato l'insegnamento stesso per i bambini udenti (conversation, lettura ad alta voce, etc.). Per apprendere la lingua inglese scritta e l'ASL (American Sign Language) il bambino sordo necessita dunque dell'intervento di insegnanti qualificati, di lingua madre, capaci di utilizzare in modo interattivo modalità di comunicazione bilingue.

Come miglioramento della qualità della vita e come prevenzione dell'esclusione dall'attività scolastica prima e da quella lavorativa poi, è essenziale per un sordo conoscere bene l'inglese scritto. Ma soprattutto attraverso le metodologie e gli strumenti su cui si è fondato il successo delle esperienze internazionali veicolate dai docenti coinvolti nel progetto sarà possibile promuovere la qualificazione dell'intero ciclo educativo

	<p>sviluppato nell'area Biellese.</p> <p>Il programma d'attività del progetto pur essendo di utilità immediata è finalizzato a qualificare l'intera rete degli operatori e delle famiglie impegnati nel processo formativo dei giovani sordi, e produrrà risultati in termini di qualificazione dei servizi destinati a rimanere e a proseguire anche al termine dei finanziamenti.</p> <p>L'apprendimento a diversi livelli di nuove competenze educative è a beneficio di circa 80 persone comprendenti i giovani sordi, gli iscritti ed i loro familiari direttamente coinvolti nell'organizzazione e nella gestione del progetto. 15 Interpreti ed educatori sordi, e 90 tra Presidi, docenti e insegnanti di sostegno sono invitati a vario titolo agli incontri di presentazione e approfondimento tematico del progetto, alle lezioni e ai seminari di LIS e di ASL al fine di contribuire ad un più elevato livello di qualificazione a beneficio di bambini e giovani sordi.</p>
<p>Contestualizzazione <i>(descrivere il contesto sociale in cui s'inserisce il progetto)</i></p>	<p>Nella provincia di Biella vivono circa 500 persone con problemi di udito. Sono 70 gli adulti iscritti all'Ente Nazionale Sordi (ENS). L'associazione Vedo Voci rappresenta le famiglie dei 27 bambini e ragazzi sordi che partecipano alla sperimentazione di Cossato: 16 nelle strutture di asilo nido, materna, elementare e media; 11 sono i ragazzi della scuola media superiore, dei quali 5 frequentano il liceo classico d'indirizzo artistico, 2 l'Itis, 2 il liceo psico-pedagogico, 1 l'istituto per geometri e 1 l'Ipsia. Dall'inizio del ciclo educativo fino alle medie anche i bambini udenti, circa 125 per ogni anno scolastico, apprendono la Lingua dei Segni Italiana. Altri 120 ragazze e ragazzi udenti vivono l'esperienza d'integrazione dei giovani sordi nelle classi della scuola media superiore.</p> <p>L'insegnamento congiunto della "Lingua Verbale - Lingua Italiana dei Segni (LIS)" ai bambini sordi e udenti, avviato dal 1994 presso la Scuola dell'Infanzia Statale di Cossato Centro, costituisce una pratica d'integrazione d'eccellenza, studiata a livello nazionale ed internazionale per i suoi effetti di potenziamento cognitivo a beneficio tutti coloro, sordi e udenti, che la sperimentano. Nel tempo attorno alla sperimentazione di Cossato si è costituita una rete di competenze di altissima qualificazione che hanno approfondito ed hanno contribuito ad affinare contenuti, metodologie e strumenti di supporto all'insegnamento ed all'integrazione. Tra queste: Città Studi, l'Istituto di scienze e tecnologie della cognizione del CNR di Roma, Gallaudet University (la più importante università americana per sordi) e Mason Perkins Deafness Fund, che partecipa al progetto ed è la struttura di collegamento con i più qualificati docenti e ricercatori operanti in ambito internazionale. Numerosi studenti universitari, molti dei quali sordi, hanno fatto dell'esperienza di Cossato oggetto dei loro studi.</p>

<p>Individuazione dei bisogni a cui il progetto intende rispondere</p>	<p>Le pari opportunità per i sordi nelle attività che richiedono capacità intellettiva, di percezione visiva e manualità sono negate dalla difficoltà nell'apprendimento della lingua verbale e scritta mediato dalla percezione uditiva. Le conseguenti difficoltà di comunicazione si traducono in esclusione sociale e nella mortificazione delle loro effettive competenze al momento dell'inserimento lavorativo. La difficoltà di comunicazione diviene pretesto frequente per l'impiego dei sordi in ambienti rumorosi e nocivi senza tenere in alcun conto dell'effettivo livello di qualificazione conseguito. Gli esperti usano dire che la lingua s'impara, non s'insegna. Perché ciò avvenga in assenza di feed-back uditivo tutta la rete delle relazioni sociali del bambino sordo deve disporre di conoscenze e strumenti adeguati ad assecondare e a motivare il processo di apprendimento, e a evitare al bambino sordo esperienze frustranti che ne minino l'autostima ed lo inducano all'autoesclusione.</p> <p>Pur nel quadro di una esperienza esemplare in atto nella provincia di Biella, il bisogno di qualificazione delle capacità di sostegno alla comunicazione linguistica orale e scritta dei bambini sordi, da parte di Insegnanti, Logopedisti Operatori e familiari è inadeguatamente soddisfatto. I diversi innegabili risultati che i giovani riescono a conseguire con grande difficoltà, soprattutto per i bambini con sordità profonda prelinguale, sembrano dipendere dalle loro diverse attitudini e motivazioni personali in modo non distinguibile dalle non omogenee capacità individuali di insegnanti, logopedisti, interpreti o genitori.</p> <p>La ricerca e la sperimentazione di risposte sistematiche al bisogno di abbattimento delle barriere linguistiche da parte della rete di relazioni sociali dei giovani sordi per favorirne l'inclusione sociale è precisamente lo scopo principale di "Dammi una Mano, anzi Due!"</p>
<p>Modalità di individuazione dei bisogni</p>	<p>Vedo Voci ha potuto identificare direttamente i bisogni di comunicazione dei giovani sordi perché è espressione delle famiglie che tali bisogni devono fronteggiare quotidianamente. In collaborazione con gli operatori della scuola e con quelli della rete di collaborazioni specialistiche nazionali ed internazionali ha potuto identificare i bisogni di qualificazione di strumenti, metodologie e contenuti della comunicazione a scuola, nella società ed in famiglia.</p>
<p>Ambiti in cui è stata effettuata la lettura dei bisogni</p>	<p>La lettura dei bisogni è emersa dal confronto tra genitori, istituzioni pubbliche scolastiche e sociosanitarie, anche attraverso specifici incontri organizzati con la partecipazione dei bambini e dei ragazzi nelle sedi di Vedo Voci e dell'Ente Nazionale Sordi (ENS). La portata dei bisogni rilevati per la generalità dei beneficiari ha avuto puntuale riscontro nella comparazione con le esperienze nazionali ed internazionali che fanno parte della rete e che sono riportate dalla letteratura.</p>

<p>Se presenti, descrivere le caratteristiche d'innovazione del progetto (per obiettivi, attività e/o metodologie)</p>	<p>Il superamento delle barriere linguistiche per i sordi è stato perseguito secondo punti di vista settoriali talora contrapposti. “Dammi una mano anzi due!” propone un approccio partecipato innovativo di condivisione degli obiettivi tra tutti gli attori del processo educativo, udenti e non, finalizzato a valorizzare le rispettive competenze e a integrare sinergicamente i ruoli del personale della scuola e delle famiglie. Metodologie, strumenti ed attività di supporto alla comunicazione saranno acquisiti sulla base delle esperienze più innovative, introdotte nella realtà biellese da altre realtà internazionali d'eccellenza attraverso il personale di Mason Perkins Deafnes Fund.</p>
<p>Se si tratta d'interventi di consolidamento di servizi/attività in atto, illustrarne gli aspetti di riqualificazione (includendo una breve descrizione delle azioni precedentemente avviate e dei risultati ottenuti).</p>	<p>“Dammi una mano anzi due!” non si limita a sussidiare i limiti dell'intervento pubblico ma costituisce un momento fondamentale per strutturare e finalizzare l'attività dell'intera rete di organizzazioni, costituitasi attorno alla sperimentazione di Cossato, al conseguimento di risultati di qualità elevata e costante in termini di superamento delle barriere linguistiche attraverso un programma di riqualificazione che si avvalga degli strumenti e delle esperienze più innovative. Come si evince dall'allegata presentazione delle attività di assistenza alle famiglie durante l'intero ciclo educativo, fornire ai genitori dell'Associazione gli strumenti di aiuto nel lavoro di dopo scuola dei propri figli sordi, contribuendo al rafforzamento della Lingua Italiana e l'apprendimento della lingua inglese e dell'ASL per fasce d'età è un servizio che rafforza e supporta l'esistente, sviluppa competenze precedentemente non esistenti, destinate a qualificare stabilmente i servizi all'inclusione sociale e all'inserimento lavorativo dei sordi.</p>
<p>Destinatari (specificare numero e tipologia dei soggetti beneficiari del progetto)</p>	<p>Gli incontri di presentazione del progetto, approfondimento tematico delle nuove metodologie e di discussione dei diversi ruoli e livelli di coinvolgimento saranno rivolti alle 80 persone organizzate da Vedo Voci, comprendenti i giovani sordi ed i loro ambienti familiari, i 70 iscritti all'Ens, alle 125 famiglie dei bambini udenti, ai 15 interpreti ed ai 90 operatori della scuola che partecipano alla sperimentazione. L'invito sarà inoltre esteso ai ragazzi delle classi di scuole medie superiori frequentate dai ragazzi sordi.</p> <p>I servizi di formazione, doposcuola e sostegno alla comunicazione saranno a beneficio degli 11 bambini della prima fascia, dall'educazione prescolare fino alla V elementare, dei 5 ragazzi delle medie, degli 11 adolescenti delle superiori, nonché dalle loro famiglie e da tutto il personale scolastico ed extrascolastico coinvolto.</p>
<p>Territorio (specificare l'area geografica interessata dagli interventi previsti dal progetto)</p>	<p>Il programma d'incontri di organizzazione e d'indirizzo si svolgerà principalmente nella sede di Vedo Voci ed in quello delle scuole della sperimentazione. Gli interventi saranno distribuiti nelle sedi delle scuole e presso le abitazioni delle famiglie beneficiarie nei diversi comuni del biellese</p>

5) STRATEGIE D'INTERVENTO

5A) Sintesi obiettivi

Obiettivo generale	Qualificazione, innovazione e sviluppo di servizi, metodologie e strumenti finalizzati al superamento delle barriere alla comunicazione linguistica, all'inclusione sociale e lavorativa dei giovani sordi
Obiettivi specifici	1 Sostegno alla qualificazione delle competenze educative delle famiglie nella comunicazione linguistica e nell'inserimento scolastico
	2 Innovazione e sviluppo dei servizi di supporto alla comunicazione linguistica per i bambini sordi frequentanti la scuola obbligo
	3 Innovazione e sviluppo dei servizi di supporto alla comunicazione linguistica per i ragazzi sordi frequentanti la scuola media superiore
	4 Sviluppo e qualificazione delle competenze didattiche e delle strategie comunicative di docenti, operatori scolastici e socio sanitari, adatte all'integrazione ed all'apprendimento della comunicazione linguistica, verbale e scritta, da parte dei discenti sordi.

5B) Dettaglio obiettivi specifici e risultati attesi (*indicare obiettivi concreti e risultati attesi misurabili*)

Obiettivo specifico 1	Risultati attesi	Acquisizione degli strumenti d'aiuto nel lavoro a casa con i propri figli.
	Indicatori di valutazione	Numero famiglie partecipanti alle riunioni e ai seminari di formazione
	Strumenti di verifica	La verifica avverrà attraverso un questionario strutturato di rilevazione dei miglioramenti percepiti nella comunicazione tra famiglie, nelle competenze linguistiche dei ragazzi, osservati in ambito familiare, con scritti, filmati, email, etc,
Obiettivo specifico 2	Risultati attesi	Acquisizione delle competenze linguistiche in Italiano, in Inglese scritto e in ASL per fasce di età
	Indicatori di valutazione	Quanti bambini e ragazzi sordi raggiungono competenze linguistiche scritte in Italiano e in Inglese. Quanti hanno le medesime capacità dei coetanei udenti.
	Strumenti di verifica	La verifica avverrà attraverso un questionario strutturato di rilevazione da parte di insegnanti e genitori dei miglioramenti conseguiti, con gioco, apprendimento scolastico, comunicazione informatica tramite Msn, Skype o similari e Camfrog (videochat internazionale tra ragazzi sordi)
Obiettivo specifico 3	Risultati attesi	Acquisizione delle competenze linguistiche in Italiano, in Inglese scritto e ASL
	Indicatori di valutazione	Quanti ragazzi sordi raggiungono competenze linguistiche scritte in Italiano e in Inglese. Quanti hanno le medesime capacità dei coetanei udenti. Qualità dei contatti epistolari, o tramite internet, istaurati con coetanei stranieri.
	Strumenti di verifica	La verifica avverrà attraverso un questionario strutturato di rilevazione da parte di insegnanti e genitori dei miglioramenti conseguiti, con gioco, apprendimento scolastico, comunicazione informatica tramite Msn, Skype o similari e Camfrog (videochat internazionale tra ragazzi sordi)
Obiettivo specifico 4	Risultati attesi	Miglioramento delle conoscenze nei docenti e negli operatori, della comprensione della lingua, della cultura e della psicologia dei bambini e dei giovani sordi, al fine di acquisire adeguate strategie comunicative
	Indicatori di valutazione	Quanti insegnanti e quanti operatori hanno partecipato alle riunioni e ai seminari di formazione coadiuvati dai genitori, sordi e udenti, dell'associazione Vedo Voci.
	Strumenti di verifica	La verifica avverrà attraverso un questionario strutturato di rilevazione del grado percepito di nuove conoscenze e competenze acquisite.

5C) Dettaglio attività (compilare le seguenti tabelle per ognuna delle attività previste)

5C.1)

Prima attività	Obiettivo/i specifico/i di riferimento	1 Sostegno alla qualificazione delle competenze educative delle famiglie nella comunicazione linguistica e nell'inserimento scolastico
	Descrizione	Saranno organizzati 3 seminari con i genitori finalizzati a pianificare e coordinare il lavoro post scolastico. Dopo un intervento iniziale degli esperti, il lavoro di organizzazione verrà coordinato da 4 genitori volontari di cui due sordi, nel rispetto dell'integrazione. Verrà fornito materiale informatico appositamente creato dalla collaborazione tra docenti e interpreti, films sottotitolati in inglese e rapportati all'età. Supporto tecnico per installazione di Msn, Camfrog e similari eseguito da genitori e ragazzi dell'Associazione. Nell'ambito del terzo seminario finale, che coinvolgerà congiuntamente famiglie, studenti ed operatori, saranno presentati i risultati dell'attività sulla base degli indicatori di efficacia ed efficienza rilevati in itinere ed a conclusione del programma.
	Periodo e durata	Gennaio 2009 /Giugno 2010 Durata 18 mesi
	Volontari coinvolti (numero e funzioni)	30 Volontari coinvolti nell'organizzazione e la gestione dell'attività specifica comprendenti: Genitori responsabili fascia 6/10 anni; Genitori responsabili fascia 11/13 anni; Genitori responsabili fascia 14/20 anni; 2 genitori sordi esperti in ASL; Genitori e ragazzi esperti in informatica, Insegnanti e operatori della scuola Impegno totale in ore: 1.200
	Risorse umane necessarie, a titolo oneroso (numero, totale ore, ruoli e competenze)	Numero totale di risorse umane:2 Numero totale ore: 6 Insegnante competente in Inglese e ASL. Interprete LIS
	Altre risorse necessarie, a titolo oneroso (voci di costo, quantità, descrizioni)	Materiale di consumo: cd, toner, carta per fotocopie, cancelleria, inchiostro stampante, noleggio attrezzature di supporto didattico, lavori di editing e composizione grafica
	Altre risorse materiali, messe a disposizione a titolo gratuito	Locali per la produzione dei cd, utenze, Sedi e organizzazione di seminari
	Destinatari	Genitori coinvolti nella sperimentazione
	Note	

5C.2)

Seconda attività	Obiettivo/i specifico/i di riferimento	2 Innovazione e sviluppo dei servizi di supporto alla comunicazione linguistica per i bambini sordi frequentanti la scuola obbligo
	Descrizione	Rafforzamento, tramite incontri di aiuto a casa per piccoli gruppi omogenei di bambini, delle competenze linguistiche della lingua italiana. Acquisizione di nuove competenze nella lingua inglese scritta e nell'American Sign Language
	Periodo e durata	Gennaio 2009 /Giugno 2010 Durata 18 mesi
	Volontari coinvolti (numero e funzioni)	25 tra genitori e associati sordi e udenti, Insegnanti ed operatori, impegnati nella comunicazione, nel coordinamento dell'attività, nell'assistenza e nella segreteria organizzativa 5.Allievi che hanno frequentato il 1° e 2° anno di corsi LIS. Impegno totale in ore: 600
	Risorse umane necessarie, a titolo oneroso (numero, totale ore, ruoli e competenze)	Risorse umane 2 Totale ore 128 1 insegnante qualificato di nazionalità americana per 32 ore 1 interprete per 88 ore
	Altre risorse necessarie, a titolo oneroso (voci di costo, quantità, descrizioni)	Materiale di consumo: cd, toner, carta per fotocopie, cancelleria, inchiostro stampante, noleggio attrezzature di supporto didattico, creazione di cd a contenuto didattico e organizzazione d'incontri con ragazzi di altre scuole
	Altre risorse materiali, messe a disposizione a titolo gratuito	Locali per la produzione dei cd; locale per gli incontri, lavori di segreteria e lavori di editing e composizione grafica. Sedi e organizzazione di seminari
	Destinatari	Bambini sordi della scuola dell'obbligo e famigliari
Note		

5C.3)

Terza attività	Obiettivo/i specifico/i di riferimento	3 Innovazione e sviluppo dei servizi di supporto alla comunicazione linguistica per i ragazzi sordi frequentanti la scuola media superiore
	Descrizione	Rafforzamento, tramite incontri di aiuto a casa per piccoli gruppi omogenei di ragazzi, delle competenze linguistiche della lingua italiana. Acquisizione di nuove competenze nella lingua inglese scritta e nell'American Sign Language. Sostegno e supporto nella creazione di scambi culturali con giovani di altri ambiti territoriali, nazionali ed internazionali.
	Periodo e durata	Gennaio 2009 /Giugno 2010 Durata 18 mesi
	Volontari coinvolti (numero e funzioni)	15 soci dell'Associazione, sordi e udenti, Insegnanti ed operatori, impegnati nella comunicazione, nel coordinamento dell'attività, nell'assistenza e nella segreteria organizzativa 5.Allievi che hanno frequentato il 1° e 2° anno di corsi LIS. Impegno totale in ore: 400
	Risorse umane necessarie, a titolo oneroso (numero, totale ore, ruoli e competenze)	Risorse umane 2 Totale ore 128 1 insegnante qualificato di nazionalità americana per 35 ore 1 interprete per 92 ore
	Altre risorse necessarie, a titolo oneroso (voci di costo, quantità, descrizioni)	Materiale di consumo: cd, toner, carta per fotocopie, cancelleria, inchiostro stampante, noleggio attrezzature di supporto didattico, creazione di cd a contenuto didattico e organizzazione d'incontri con ragazzi di altre scuole
	Altre risorse materiali, messe a disposizione a titolo gratuito	Locali per la produzione dei cd; locale per gli incontri, lavori di segreteria e lavori di editing e composizione grafica. Sedi e organizzazione di seminari. Sostegno e supporto nella creazione di scambi culturali con giovani di altri ambiti territoriali.
	Destinatari	Ragazzi sordi delle scuole superiori e famigliari
Note		

5C.4)

Quarta attività	Obiettivo/i specifico/i di riferimento	4 Sviluppo e qualificazione delle competenze didattiche e delle strategie comunicative di docenti, operatori scolastici e socio sanitari, adatte all'integrazione ed all'apprendimento della comunicazione linguistica,
	Descrizione	Crescita nei docenti e negli operatori, tramite 2 seminari intensivi, della comprensione della lingua, della cultura e della psicologia dei bambini e dei giovani sordi, al fine di acquisire adeguate strategie comunicative. Verranno organizzati riunioni e seminari di formazione coadiuvati dai genitori, sordi e udenti, dell'associazione Vedo Voci.
	Periodo e durata	Gennaio 2009 – Gennaio 2010
	Volontari coinvolti (numero e funzioni)	20 soci dell'Associazione, sordi e udenti, Insegnanti ed operatori, impegnati nella comunicazione, nel coordinamento dell'attività, nell'assistenza e nella segreteria organizzativa; 5.Allievi che hanno frequentato il 1° e 2° anno di corsi LIS. Impegno totale in ore: 200
	Risorse umane necessarie, a titolo oneroso (numero, totale ore, ruoli e competenze)	Numero totale di risorse umane:2 Numero totale ore: 6 Insegnante competente in Inglese e ASL. Interprete LIS
	Altre risorse necessarie, a titolo oneroso (voci di costo, quantità, descrizioni)	Materiale di consumo: cd, toner, carta per fotocopie, cancelleria, inchiostro stampante, noleggio attrezzature di supporto didattico, creazione di cd a contenuto didattico; lavori di editing e composizione grafica
	Altre risorse materiali, messe a disposizione a titolo gratuito	Locali per la produzione dei cd; locale per gli incontri, utenze. Sedi e organizzazione di seminari. Sostegno e supporto nella creazione di scambi culturali con giovani di altri ambiti territoriali.
	Destinatari	Docenti ed.operatori di ogni ordine.
Note		

5D) Dettaglio personale retribuito

Nomi dei professionisti se già identificati	Qualifica/Titolo di studio	Competenze specifiche	Ruolo svolto	Eventuale Ente d'appartenenza (solo se messo a disposizione da uno dei soggetti partner)	N° ore lavoro
1. Da identificare	Laurea	Docente inglese/ASL	Insegnante	Mason Perkins Deafnes Fund	77
2. Da identificare	Diploma	Conoscenza LIS/ASL	Interprete		93
3. Da identificare	Diploma	Conoscenza LIS/ASL	Interprete		92

6) MONITORAGGIO E VALUTAZIONE DEL PROGETTO

Indicatori di efficacia ed efficienza funzionali alla valutazione del progetto, in riferimento all'obiettivo generale		<ol style="list-style-type: none"> 1. Numero di partecipanti alle iniziative sul totale dei beneficiari previsti 2. Indicatore di conoscenza delle modalità di apprendimento linguistico dei sordi da parte dei genitori 3. Indicatore di miglioramento dei risultati scolastici 4. Indicatore di miglioramento della qualità e della quantità delle relazioni bilingue (reali e virtuali); 5. Indicatore di conoscenza degli strumenti e delle metodologie didattiche per l'insegnamento linguistico ai sordi da parte degli insegnanti 6. Indicatore di conoscenza delle modalità di comunicazione con giovani i sordi da parte dei loro compagni udenti
	In itinere	<ol style="list-style-type: none"> 1. Preliminarmente all'organizzazione degli incontri informativi e d'indirizzo, con la collaborazione della Mason Perkins Deafness Fund saranno redatti e distribuiti dei questionari di rilevazione dei suddetti indicatori di efficacia ed efficienza, integrati modularmente con i questionari di qualità percepita dei risultati dei diversi obiettivi specifici
	A conclusione	<ol style="list-style-type: none"> 1. Preliminarmente alla convocazione dell'ultimo incontro congiunto di chiusura del programma saranno rilevati i progressi conseguiti sulla base degli indicatori definiti. 2. La valutazione dei risultati sarà oggetto del rapporto finale da consegnare a CSV a conclusione del programma.
Strumenti, modalità e dispositivi di valutazione e monitoraggio		

7) EVENTUALE CONTINUITA', A CONCLUSIONE DEL PROGETTO *(in caso di progetti che prevedano l'attivazione di servizi strutturati destinati a persistere nel tempo, è necessario compilare la seguente tabella)*

Fonti di finanziamento previste	<p>Per le attività di qualificazione delle competenze nella comunicazione orale e scritta dei giovani sordi, per operatori e studenti sordi giunti a conclusione del ciclo scolastico è prevista la elaborazione di uno specifico programma da sottoporre a finanziamento FSE.</p> <p>Per l'assistenza allo sviluppo degli scambi internazionali è previsto l'accesso ai finanziamenti Europei di Gioventù in Azione</p>
Azioni specifiche che si prevede di condurre per assicurarsi la disponibilità reale di tali finanziamenti	<p>La prosecuzione del programma sarà fondata sulle concrete possibilità di consolidamento e sviluppo dei risultati del presente progetto. Tale prospettiva è già stata oggetto di discussione con la Presidenza della Provincia di Biella e con i potenziali partner della rete costituita attorno alla sperimentazione di Cossato.</p>
Modello organizzativo che verrà adottato per la gestione del servizio al termine del presente progetto	<p>Il modello organizzativo da concordare con i partner potrà assumere la forma di un comitato di scopo con propria personalità giuridica oppure di una società consortile, nel caso si ravveda la necessità di una struttura dotata di una propria autonomia organizzativa.</p>
Eventuale attivazione di procedure di autorizzazione / accreditamento, sulla base di quanto previsto dalla normativa di settore	<p>I diversi partner identificati dispongono già dei requisiti di autorizzazione/accreditamento per le attività formative e di servizio all'inserimento lavorativo. Il programma di assistenza agli scambi internazionali sarà sviluppato direttamente da Vedo Voci attraverso la rete internazionale di associazioni di Genitori.</p>



TITOLO DEL PROGETTO: "Dammi una Mani, Anzi due!"
Organizzazione di volontariato capofila: Vedo Voci

Costi di progettazione	PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Elenco spese				
[Indicare il nome dell'agenzia o della persona incaricata della progettazione)	€ 1.875,00	€ 1.500,00		
TOTALE	€ 1.875,00	€ 1.500,00	€ 0,00	€ 0,00

Costi di promozione e comunicazione	PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Elenco spese				
Materiale promozionale (depliant, locandine, manifesti, striscioni)	€ 500,00	€ 400,00		
Costi di progettazione grafica	€ 800,00	€ 640,00		
Affissioni				
Stampa pubblicazioni	€ 400,00	€ 320,00		
Produzione audio e video	€ 1.800,00	€ 1.440,00		
Altro (specificare):				
Altro (specificare):				
Altro (specificare):				
TOTALE	€ 3.500,00	€ 2.800,00	€ 0,00	€ 0,00

Spese personale retribuito				PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
Nome e cognome	Professione	Costo orario lordo	Numero di ore	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Da identificare	Insegnante inglese e ASL	€ 25,00	77	€ 1.925,00	€ 1.540,00		
Da identificare		€ 20,00	93	€ 1.860,00	€ 1.488,00		
Da identificare		€ 20,00	92	€ 1.840,00	€ 1.472,00		
[INSERIRE I DATI]				€ 0,00			
[INSERIRE I DATI]				€ 0,00			
[INSERIRE I DATI]				€ 0,00			
[INSERIRE I DATI]				€ 0,00			
[INSERIRE I DATI]				€ 0,00			
[INSERIRE I DATI]				€ 0,00			
[INSERIRE I DATI]				€ 0,00			
TOTALE				€ 5.625,00	€ 4.500,00	€ 0,00	€ 0,00

Rimborsi personale retribuito				PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
Elenco spese per vitto	Costo medio pasto	Numero di pasti	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV	
Pasti	€ 10,00	€ 60,00	€ 600,00	€ 480,00			
Elenco spese per alloggio	Costo medio pernottamento	Numero di notti	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV	
Pernottamenti	€ 15,00	€ 60,00	€ 900,00	€ 720,00			
Elenco spese per trasporti con mezzi pubblici	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV			
Trasporti con mezzi pubblici (treno, bus, tram, aereo etc)	€ 375,00	€ 300,00					
Elenco spese per trasporti con mezzi propri	Costo / KM	Numero KM	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV	
Trasporti con mezzi propri (NB: solo viaggi superiori a 50 km)	€ 0,40		€ 0,00	€ 0,00			
TOTALE			€ 1.875,00	€ 1.500,00	€ 0,00	€ 0,00	

Rimborsi volontari				PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
Elenco spese per trasporti con mezzi pubblici	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV			
Trasporti con mezzi pubblici (treno, bus, tram, aereo etc)	€ 250,00	€ 200,00					
Elenco spese per trasporti con mezzi propri	Costo / KM	Numero KM	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV	
Trasporti con mezzi propri (NB: solo viaggi superiori a 50 km)	€ 0,40		€ 0,00	€ 0,00			

Materiale didattico				PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
Elenco materiale didattico		Quantità	Costo unitario	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Interattivi sottotitolati per sordi		50	€ 15,00	€ 750,00	€ 600,00		
Dizionario Lingua dei Segni Italiana		3	€ 50,00	€ 150,00	€ 120,00		
Dizionario American Sign Language (Applicazione software)		5	€ 30,00	€ 150,00	€ 120,00		
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
TOTALE				€ 1.050,00	€ 840,00	€ 0,00	€ 0,00

Materiale di consumo				PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
Elenco materiale di consumo		Quantità	Costo unitario	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Dvd scrivibili		25	€ 1,80	€ 45,00	€ 36,00		
Toner		2	€ 40,00	€ 80,00	€ 64,00		
Carta per fotocopie		5	€ 6,00	€ 30,00	€ 24,00		
Quaderni		25	€ 2,00	€ 50,00	€ 40,00		
Inchiostro stampante		4	€ 80,00	€ 320,00	€ 256,00		
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
[INSERIRE LA DESCRIZIONE]				€ 0,00			
TOTALE				€ 525,00	€ 420,00	€ 0,00	€ 0,00

Spese di gestione del progetto				PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
Elenco spese strettamente finalizzate alla realizzazione del progetto				Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Affitto locali							
Affitto attrezzature				€ 3.900,00	€ 3.120,00		
Spese postali				€ 150,00	€ 120,00		
Altro (specificare):							
Altro (specificare):							
Altro (specificare):							
Altro (specificare):							
Altro (specificare):							
TOTALE				€ 4.050,00	€ 3.240,00	€ 0,00	€ 0,00

Spese assicurative*				PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
Elenco oneri relativi all'assicurazione dei volontari		Numero volontari	Costo unitario	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Assicurazione dei volontari				€ 0,00			
Altri oneri assicurativi		Numero volontari	Costo unitario	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Specificare:				€ 0,00			
Specificare:				€ 0,00			
Specificare:				€ 0,00			
Specificare:				€ 0,00			
TOTALE				€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00

* esclusivamente funzionali alla realizzazione del progetto e in ogni caso diverse dai costi ordinari di assicurazione a carico dell'OdV

Eventuali altre spese				PREVENTIVO		CONSUNTIVO	
				Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Elenco spese							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
Specificare:							
TOTALE				€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00

	RIEPILOGO COMPLESSIVO PROGETTO				
	PREVENTIVO			CONSUNTIVO	
	Costo Totale	Importo richiesto al CSV	Costo a carico dell'associazione	Costi sostenuti	Importo approvato dal CSV
Costi di progettazione	€ 1.875,00	€ 1.500,00	€ 375,00	€ 0,00	€ 0,00
Costi di promozione e comunicazione	€ 3.500,00	€ 2.800,00	€ 700,00	€ 0,00	€ 0,00
Spese personale retribuito	€ 5.625,00	€ 4.500,00	€ 1.125,00	€ 0,00	€ 0,00
Rimborsi personale retribuito	€ 1.875,00	€ 1.500,00	€ 375,00	€ 0,00	€ 0,00
Rimborsi volontari	€ 250,00	€ 200,00	€ 50,00	€ 0,00	€ 0,00
Materiale didattico	€ 1.050,00	€ 840,00	€ 210,00	€ 0,00	€ 0,00
Materiale di consumo	€ 525,00	€ 420,00	€ 105,00	€ 0,00	€ 0,00
Spese di gestione del progetto	€ 4.050,00	€ 3.240,00	€ 810,00	€ 0,00	€ 0,00
Spese assicurative*	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
Eventuali altre spese	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
TOTALE	€ 18.750,00	€ 15.000,00	€ 3.750,00	€ 0,00	€ 0,00

ALTRE FONTI DI FINANZIAMENTO PREVISTE				
Nome ente	Tipologia ente	Data del provvedimento*	Importo erogato/ o valorizzazione economica	
			Preventivo	Consuntivo
Vedo Voci Onlus			€ 1.000,00	
Mason Perkins deafness fund			€ 2.750,00	
Totale			€ 3.750,00	€ 0,00

* Se non ancora deliberato allegare lettera di richiesta



Modello interattivo bilingue di accesso alle arti visive, teatrali e musicali, in Lingua dei Segni Italiana (LIS) e Italiano, prodotto dalla cooperazione tra giovani sordi e udenti

- laboratorio di giovani ed esperti, sordi e udenti, sul linguaggio delle arti visive, teatrali e musicali in lingua dei segni
- modello di catalogo interattivo bilingue di opere d'arte realizzato in collaborazione da giovani sordi e udenti.

**SCHEMA PROGETTO per la richiesta di contributo
ai sensi dell'art. 14 comma 1 della LR n. 38/94 e s.m.i.**

ORGANIZZAZIONE RICHIEDENTE

Denominazione Vedo Voci - Associazione Genitori di Bambini Sordi, Onlus

Sede Legale Via Coppa, 45 - 13900 Biella

SEZIONE DI ISCRIZIONE NEL REGISTRO

socio-assistenziale

sanitaria

impegno civile e tutela e promozione dei diritti

protezione civile

tutela e valorizzazione dell'ambiente

promozione della cultura, istruzione, educazione permanente

tutela e valorizzazione del patrimonio storico ed artistico

educazione motoria, promozione delle attività sportive e tempo libero

organismi di coordinamento e di collegamento

TITOLO PROGETTO

Arte In Segni: modello interattivo bilingue di accesso alle arti visive e musicali, in Lingua
dei Segni Italiana (LIS) e Italiano, prodotto dalla cooperazione tra giovani sordi e udenti

SOTTOSEZIONE cui si intende partecipare

innovazione e sperimentazione

consolidamento e/o incremento di efficacia - efficienza

Referente del progetto Melania Vaccaro - Presidente

Indirizzo per eventuali comunicazioni Via Libertà n°6 - 13855 Valdengo (BI)

Tel. 015882368 - 3479025080 **fax** _____ **e-mail** melambra@libero.it

poiché integra la capacità espressiva del linguaggio dei segni e del corpo per la descrizione dinamica di un'opera, con messaggi associati ad icone, a lettura facilitata anche per dislessici, e con la voce. L'attenzione alla fattibilità economica è particolarmente rilevante al fine della diffusione dei risultati, in un settore come quello della cultura notoriamente affetto da scarsità di risorse economiche.

1.3 Progetto innovativo e/o sperimentale rispetto alla tipologia di bisogni individuati ed ai soggetti destinatari

La cultura e l'arte non dovrebbero costituire una tipologia innovativa di bisogni, lo sono diventate in quanto sospinte fuori mercato dalla competizione con contenuti informativi usa e getta gratuitamente ed ininterrottamente eruttati dal mezzo televisivo. Innovativo è, conseguentemente, l'impegno ad utilizzare le nuove tecnologie informatiche e telematiche per proporre una fruizione "globale" del patrimonio culturale dell'umanità, in alternativa ai programmi spazzatura. Ma è specialmente avanzata la scelta di sviluppare la ricerca sui nuovi strumenti di comunicazione interattiva della cultura e dell'arte come opportunità di superamento dell'esclusione sociale e d'espressione dei talenti e dell'identità spirituale delle persone meno favorite.

TIPOLOGIA 2 – Consolidamento e/o incremento di efficacia - efficienza

2.1 Rilevazione di dati di attività, inclusi i dati sui destinatari

1. Breve descrizione del progetto

Arte In Segni è finalizzato a sviluppare un modello interattivo di accesso dei Sordi alla fruizione di arti visive e musicali. Beneficiari e artefici del progetto sono i giovani sordi e udenti, prossimi al lavoro, provenienti dalla Scuola sperimentale di Cossato. I giovani costituiranno un Laboratorio di rappresentazione delle espressioni artistiche in Lingua dei Segni Italiana (LIS). Vedo Voci coordinerà il progetto avvalendosi delle competenze multidisciplinari in grafica interattiva, ricerca, formazione linguistica e rappresentazione musicale LIS, di Mason Perkins Deafness Fund, e con il contributo su educazione e arte, di Cittadellarte e di Associazione d'idee. Il progetto realizzerà un catalogo interattivo multimediale bilingue, Italiano-LIS, di opere di Michelangelo Pistoletto, associato a una rappresentazione video musicale in Lingua dei Segni, generatrice di ritmi e suoni. Il modello, utilizzabile su videotelefonii e netbook, si propone come esempio editoriale di superamento delle barriere linguistiche nell'accesso all'arte. L'elaborazione linguistica di Arte In Segni aprirà prospettive d'impiego per giovani sordi come guide e per giovani udenti come interpreti LIS, nell'ambito di un'esperienza innovativa d'inclusione sociale.

2. Contestualizzazione (indicare il contesto e/o la situazione da cui è nata l'idea del progetto e la motivazione dell'intervento)

Nella provincia di Biella vivono circa 500 persone con problemi di udito. L'Associazione Vedo Voci rappresenta 27 famiglie di bambini e ragazzi sordi che partecipano alla sperimentazione dell'insegnamento integrato di Lingua dei Segni (LIS) ed Italiano di Cossato: 19 tra asilo nido, materna, elementare e media, 11 nella scuola media superiore. Ogni anno anche 125 bambini udenti apprendono la LIS. Altri 120, tra ragazze e ragazzi udenti, esperiscono l'integrazione nella scuola media superiore. Anche in questo contesto d'eccellenza le limitazioni alla conoscenza dell'arte, mediata dalla comunicazione verbale, discriminano l'educazione spirituale dei giovani sordi, e pregiudicano la qualità della loro partecipazione alla società civile. Le barriere alla fruizione delle arti visive possono essere superate dalla naturale rappresentazione simbolica della lingua dei segni, assai più immediatamente accessibile ai sordi della complessa lingua dei critici. Attraverso il ritmo e l'armonia delle mani che "cantano" i sordi possono, inoltre, animare manifestazioni di cultura musicale di valore assoluto. Arte in Segni fonda su un diritto di civiltà la motivazione di una prospettiva di lavoro qualificato, condivisa da giovani sordi e udenti.

3. Problemi/esigenze/bisogni che si intendono affrontare (indicare il problema/esigenza /bisogno emerso e come è stato individuato)

La Provincia di Biella è protagonista di un'esperienza esemplare d'insegnamento bilingue Italiano-LIS. In ambito scolastico l'integrazione educativa dei sordi è coadiuvata da interpreti ed insegnanti di sostegno, ma l'accesso ai servizi culturali al di fuori della scuola non dispone di nessuno strumento di comunicazione interattiva in Lingua dei Segni. Ai sordi, senza interprete, sono precluse le potenzialità educative dei musei, come modalità di partecipazione attiva ed autonoma alla vita culturale, ma anche come modalità alta di aggregazione sociale. L'impatto è ancor più negativo per i genitori sordi che non avendo vissuto le odierne esperienze d'integrazione scolastica sono privati di mezzi adeguati ad emancipare l'ambiente culturale della famiglia. L'impoverimento culturale dà così spunto al sotto impiego dei sordi in ambienti rumorosi e nocivi a dispetto dell'effettivo livello di qualificazione scolastica. L'approfondimento del linguaggio dell'arte, invece, offre ai sordi pari opportunità di espressione dei loro talenti, di visione, sinestesia e manualità, nell'armonia delle diverse forme di produzione artistica. Perfino nella musica, intesa come armonizzazione ritmica di linguaggio e movimento. Il progetto risponde, infine, al bisogno di estendere a tutti l'accesso alle istituzioni culturali, a loro stesso beneficio.

4. Obiettivi del progetto (indicare e descrivere ogni singolo obiettivo che si intende promuovere e raggiungere)

Arte in Segni si propone di:

- a) Sviluppare, elaborare e affinare, l'uso della lingua dei segni nella presentazione di esposizioni, manifestazioni culturali e opere d'arte, attraverso l'incontro delle diverse competenze e attitudini di esperti e giovani, sordi e udenti;
- b) Favorire lo sviluppo e la diffusione di conoscenze, prodotti editoriali e tecnologie innovative, appropriate per estendere e migliorare l'accessibilità degli ambienti culturali e museali al più grande numero di persone, ed in particolare a quelle oggi discriminate;
- c) Creare una rete territoriale di realtà del terzo settore che lavorino per innescare un processo virtuoso di rimozione delle barriere comunicative alla fruizione dei servizi culturali e museali, anche attraverso un sistema di attività educative;
- d) Promuovere l'impiego di giovani sordi, come artefici e guide, e di giovani udenti, come interpreti, in iniziative ed esposizioni culturali destinate ad un pubblico di sordi e udenti.

5. Azioni (elencare e descrivere per ogni obiettivo individuato al punto 4. le azioni che si intendono realizzare, le cose concrete da fare)

Arte in Segni sviluppa i propri obiettivi prioritari attraverso le seguenti Azioni:

a) Realizzazione di un laboratorio per giovani sordi ed udenti, con la partecipazione di esperti, sordi ed udenti, in produzione artistica, teatrale e musicale bilingue, in Lingua dei Segni e Italiano, pedagogia e comunicazione multimediale;

b) Ricerca e sviluppo di modelli di lettura facilitata, per persone con difficoltà di acquisizione del linguaggio verbale e scritto, di strumenti di supporto in rete, di un catalogo multimediale interattivo multilingue e LIS della collezione personale delle opere di Michelangelo Pistoletto, accompagnato da poesie e musica in Lingua dei Segni;

c) Collaborazione in rete con le realtà del terzo settore partner del Progetto e con le istituzioni culturali e museali locali, regionali e nazionali per l'applicazione dei modelli e per la promozione di servizi formativi, manifestazioni culturali e accompagnamento ai percorsi museali di persone con difficoltà d'accesso alla fruizione dell'arte.

d) Diffusione dei risultati ad amministratori locali, di istituzioni culturali e museali, ed avviamento di esperienze di assistenza ai visitatori sordi ed udenti.

6. Modalità di intervento (come si realizzerà ogni singola azione individuata al punto 5.)

a) Il Laboratorio prevede lo svolgimento di seminari di: elaborazione, discussione, rappresentazione e sviluppo del linguaggio dell'arte contemporanea in LIS; educazione museale e didattica dell'arte; sinestesia creativa in campo artistico. Al termine dell'analisi guidata di un'opera, i ragazzi provano la ripresa della presentazione e valutano la performance meritevole d'inclusione nel catalogo. I "quadri specchianti" di Michelangelo Pistoletto potranno essere ripresi dal vivo "rispecchiandovi" presentazione, brani di poesia o musica, incorporati al ritmo della Lingua dei Segni, e poi doppiati con suono e voce.

b) Scelta del progetto editoriale di lettura facilitata dell'esposizione, sviluppo, pubblica dimostrazione e implementazione in rete del modello grafico interattivo di catalogo;

c) Consolidamento della rete territoriale *Arte in Segni* con il coinvolgimento delle istituzioni culturali Biellesi, elaborazione di un programma educativo e di applicazione dimostrativa del modello al museo del territorio di Biella;

d) Conferenza di presentazione dei risultati, elaborazione e promozione di convenzioni finalizzate a realizzare stage e servizi di accesso all'Arte per guide ed interpreti LIS.

7. Destinatari (per ogni singola azione individuata al punto 5. indicare i relativi destinatari, specificando laddove possibile il loro numero ed i criteri di individuazione e selezione)

a) Il Laboratorio *Arte In Segni* è dimensionato per accogliere 14-18 giovani tra i 16 ed i 19 anni, equamente ripartiti tra sordi e udenti, con frequenza dalla terza alla quinta classe media superiore e una conoscenza di base della Lingua dei Segni Italiana. Saranno selezionati, per competenza e motivazione, tramite invito affisso nelle bacheche, virtuali, Web di Vedo Voci e dei partner, reali, delle scuole della sperimentazione di Cossato, di altre scuole portatrici di buone pratiche d'integrazione delle Province limitrofe;

b) Beneficiari del modello di catalogo saranno, oltre ai giovani del laboratorio, i 160 giovani delle classi della sperimentazione invitati, con docenti e genitori, alla dimostrazione pubblica e ovviamente i 15.000 visitatori annui dell'esposizione delle opere;

c) D'accordo con le istituzioni culturali e museali, il programma educativo e di diffusione dimostrativa sarà prioritariamente dedicato ai 500 potenziali utenti sordi della provincia;

d) Destinatari degli stage e dei possibili sviluppi occupazionali del programma saranno i ragazzi del Laboratorio, la Conferenza sarà rivolta al mondo del volontariato, della scuola della cultura e dei musei, con una partecipazione prevista di 120-150 persone.

8. Volontari impegnati nella realizzazione del progetto (per ogni singola azione individuata al punto 5. specificare il numero di volontari coinvolti, le mansioni operative che svolgeranno ed il monte ore settimanale impegnato)

Sotto il titolo di ciascuna Azione, ogni riga contiene le seguenti informazioni separate da virgola: Numero volontari, ruolo, mansioni, ore settimanali durante l'Azione, ore totali:

a) Laboratorio

5, Presidente e Direttivo, direzione, docenza e gestione, 18 h settimanali, 220 h totali;

b) Catalogo

5, Presidente e Direttivo, direzione, progettazione e gestione, 6 h settimanali, 60 h totali;

20, Soci di Vedo Voci, organizzazione dimostrazione pubblica, 80 h settimanali, 80 h totali;

c) Rete

1, Presidente e Direttivo, direzione e gestione, 10 h settimanali, 100 h totali;

d) Diffusione

1, Presidente e Direttivo, direzione e gestione, 8 h settimanali, 60 h totali;

20, Soci di Vedo Voci, organizzazione conferenza e stage, 80 h settimanali, 80 h totali;

Arte in Segni Totale: 25 volontari, 24 ore settimanali medie, 600 ore totali.

9. Eventuale formazione dei volontari (da compilare solo nel caso sia necessaria un'attività formativa il cui contenuto tecnico e specifico è funzionale e qualificante per la realizzazione del progetto)

L'attività di "formazione-intervento, strettamente integrata con la sperimentazione, è destinata ai giovani sordi e udenti tra i 16 e i 19 anni che animeranno il Laboratorio (Azione a), e comprende i seguenti moduli specificamente finalizzati al conseguimento degli obiettivi del progetto:

- Comunicazione, linguaggio dell'arte e storia dell'arte in Lingua dei Segni.

- Rappresentazione musicale, poesia e teatro in Lingua dei Segni

- Introduzione alle tematiche dell'educazione museale e della didattica dell'arte, avendo come riferimento principale l'esperienza educativa di Cittadellarte e i principi pedagogici dell'attivismo.

- Workshop sulla sinestesia in campo artistico, intesa come capacità creativa di trasporre il piano del contenuto di un'opera in un piano d'espressione differente da quello originale.

I volontari di Vedo Voci potranno partecipare all'attività di formazione sia come uditori sia al fine della sua integrazione con le diverse azioni.

10. Collaborazioni professionali esterne, consulenti, formatori e personale retribuito impegnati nella realizzazione del progetto (per ogni singola azione individuata al punto 5. specificare il numero di tali soggetti, loro qualifica, mansioni operative che svolgeranno ed il monte ore settimanale impegnato)

a) Laboratorio

2 Specialisti in comunicazione e linguaggio LIS, formazione e laboratorio, 150 ore totali

2 Esperti sordi, storia dell'arte, recitazione e poesia, formazione e laboratorio, 50 ore totali

2 Esperti in didattica dell'arte e sinestesia creativa, formazione e laboratorio, 50 ore totali

b) Catalogo

1 Supervisore consulente scientifico per multimedialità e guida turistica, 50 ore totali;

c) Rete

2 Interpreti LIS per incontri con operatori museali e amministratori, 36 ore totali;

d) Diffusione

2 Interpreti LIS per conferenza e sopralluoghi, 24 ore totali;

11. **Tempi di realizzazione** (quanto durerà il progetto, eventuale scansione in fasi temporali)
 Il programma di attività del progetto durerà 9 mesi, con la seguente articolazione:

Mesi	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
a) Laboratorio									
Formazione	■								
Sperimentazione	■								
b) Catalogo									
Modello grafico			■						
Sviluppo				■					
c) Rete									
Promozione						■			
Programma							■		
d) Diffusione									
Convenzioni								■	
Conferenza									■

12. **Ambito territoriale** (dove si svolge il progetto, specificando, laddove possibile, le eventuali sedi fisiche)

La Sede di Vedo Voci sarà la base operativa di coordinamento del progetto, con la seguente localizzazione delle diverse azioni:

a) Laboratorio

Formazione e sperimentazione si svolgeranno presso Vedo Voci e Cittadellarte, con percorsi esterni di analisi dell'architettura biellese e delle opere del Museo del Territorio;

b) Catalogo

La progettazione e lo sviluppo del modello grafico si svolgeranno presso le sedi di Vedo Voci e dei Partner, per i diversi ambiti di competenza, con presentazione a Cittadellarte;

c) Rete

La rete sarà creata presso Vedo Voci e le sedi dei partner, il piano di sviluppo sarà approfondito presso il Museo del Territorio;

d) Diffusione

Il programma di diffusione dei risultati e le convenzioni saranno elaborati presso Vedo Voci, la conferenza si terrà in uno spazio pubblico concordato con la Provincia di Biella. I percorsi dimostrativi per gli operatori si svolgeranno presso Cittadellarte.

13. Collaborazioni (con gli Enti locali, Enti gestori socioassistenziali, scuole...)

Arte in Segni s'inquadra in un più ampio programma di capitalizzazione e valorizzazione della sperimentazione di Cossato, come polo provinciale d'eccellenza, già presentato alla Presidenza ed ai settori competenti della Provincia che si sono impegnati a promuoverne gli sviluppi presso le Autorità di gestione dei Fondi europei a livello regionale. In fase di realizzazione saranno inoltre coinvolti:

- La Sovrintendenza per i beni storici, artistici ed etnoantropologici, per la presentazione del patrimonio culturale biellese;
- Le Scuole biellesi della sperimentazione ed eventualmente quelle delle province di Novara e Vercelli, per la selezione dei ragazzi del laboratorio;
- Il Comune di Biella ed il Curatore del Museo del territorio, per l'applicazione del modello a livello locale;
- Il Tavolo di concertazione del Piano di zona, per la Programmazione concertata.

14. Programmazione concertata (specificare se il progetto è o sta per essere inserito nella programmazione concertata esistente sul territorio di riferimento ad es. Piani di Zona, Gruppo Operativo Locale, Piani di protezione civile..)

l'Associazione VedoVoci partecipa al percorso di realizzazione concertata del Piano di Zona 2006 - 2008 nell'ambito del tavolo tematico Disabili.

Gli obiettivi di *Arte in Segni* s'inquadrano, in particolare, nelle seguenti principali priorità dei due Consorzi Intercomunali:

- "Differenziazione dei Servizi e impatto sui progetti di vita", del Piano di Zona IRIS, per quanto concerne la rimozione delle barriere di accesso alla cultura;

- L'elaborazione di proposte innovative sul "Dopo di noi" ai livelli diversi di progettazione territoriale, culturale e operativo, del Piano di Zona Cissabo.

La messa a punto di una rete di auto aiuto risponde, inoltre alla sollecitazione, comune ai due Piani di Zona, ad una maggiore cooperazione tra le diverse organizzazioni di volontariato e del terzo settore.

In caso di approvazione del progetto, Vedo Voci proporrà al Tavolo tematico d'inserire il monitoraggio dei risultati tra le attività di osservatorio del Piano di Zona, e di collocarne gli sviluppi tra i contenuti innovativi del prossimo ciclo di programmazione.

15. Partnership con soggetti del Terzo settore

Tutte le attività di progetto sono svolte in partnership con soggetti del terzo settore.

Collaboreranno, in particolare, Cittadellarte - Fondazione Pistoletto di Biella, nuovo modello di istituzione artistica e culturale che pone l'arte in diretta interazione con i diversi settori della società, e l'affiliata Associazione idee, capace di coniugare la creatività del processo artistico con la tradizione formativa di Montessori e di pedagogisti del novecento, quali Piaget e Freire. Insieme svilupperanno i contenuti del linguaggio dell'arte attraverso l'analisi guidata di opere di Michelangelo Pistoletto e di altri esponenti dell'arte povera. Mason Perkins Deafness Fund (MPDF), Onlus di Roma - nata per rafforzare la rete di sostegno attorno ai bambini sordi e sordociechi, attraverso percorsi professionali e la produzione di materiali per l'insegnamento - svilupperà la ricerca sul linguaggio dell'arte in Lingua dei Segni e lo sviluppo del Modello. La rete nazionale dell'Ente Nazionale Sordi sarà coinvolta nell'organizzazione delle fasi dimostrative e di diffusione dei risultati, attraverso il Presidente e il Vicepresidente provinciali ed i genitori sordi, associati e rappresentati anche nel comitato direttivo di Vedo Voci.

16. Risultati attesi (in termini di effetti e ricadute concrete che si attendono dalla realizzazione del progetto)

Il progetto produrrà le seguenti ricadute concrete sulla correlazione tra la promozione del diritto d'accesso alla cultura, l'inclusione sociale e l'inserimento lavorativo dei giovani:

- Sensibilizzazione degli operatori e degli utenti delle istituzioni scolastiche e museali;

- Realizzazione di un modello di rappresentazione del linguaggio dell'arte con la potenza espressiva della Lingua dei Segni e perciò capace di integrare, anche per gli udenti, l'intelligibilità del solo messaggio vocale (Es: Metropolitan Museum di New York).
- Qualificazione culturale e miglioramento dell'occupabilità dei giovani sordi e udenti del Laboratorio;
- Creazione di nuove opportunità d'impiego in attività basate sulla conoscenza per giovani sordi ed udenti.
- Realizzazione di strumenti in rete per l'accompagnamento alla fruizione del patrimonio storico, architettonico ed artistico della Provincia di Biella
- Diffusione a livello nazionale di un modello dimostrativo di superamento delle discriminazioni all'accesso alla cultura.

17. Strumenti e modalità di monitoraggio e valutazione (specificare se sono previste verifiche sull'attuazione del progetto indicando con quali strumenti ed in che modo saranno effettuate)

Il rapporto finale di presentazione dei risultati del progetto comprenderà il monitoraggio fisico dei seguenti indicatori di realizzazione, risultato e impatto:

a) Laboratorio

Partecipanti alla formazione e al laboratorio, ore per modulo. Valutazione strutturata delle performance dei ragazzi e della qualità percepita delle competenze degli esperti.

b) Catalogo

Numero di opere presentate nel catalogo, questionario di valutazione strutturata dell'accessibilità dei contenuti informativi percepiti dagli utenti durante le dimostrazioni;

c) Rete

Numero delle organizzazioni di volontariato e del terzo settore coinvolte; Valutazione del programma di promozione da parte del curatore del museo del territorio;

d) Diffusione

Numero di convenzioni per assistenza alla fruizione dei servizi culturali, assistita da giovani sordi e interpreti; numero di operatori culturali presenti alla conferenza.

TIPOLOGIE (compilare solo la sottosezione prescelta)

TIPOLOGIA 1 – Innovazione e sperimentazione

1.1 Progetto innovativo e/o sperimentale rispetto all'ambito territoriale di attuazione ed al settore di intervento

Nel contesto territoriale biellese non è mai stata fatta una esperienza di rimozione delle barriere linguistiche alla fruizione dei beni culturali da parte dei sordi. Il progetto si basa su pratiche sviluppate negli stati Uniti, ma anche in Italia. Mason Perkins Deafness Fund ha realizzato un catalogo LIS per la Regione Umbria, avvalendosi di materiali realizzati con i tempi ed i mezzi comunicativi degli udenti. Proprio a partire da tale esperienza, che costituisce il punto più alto dello stato dell'arte in Italia, *Arte in Segni* costituirà un'evoluzione nel settore dell'inclusione sociale dei giovani sordi. Il progetto è realizzato, infatti, fin dall'inizio, con la partecipazione di giovani sordi e udenti, senza vincoli imposti a priori da mezzi di comunicazione vocali. Concepito per favorire l'inclusione, costituirà esso stesso un momento di integrazione delle diverse attitudini, secondo una logica di collaborazione, con reciproco arricchimento, e con prospettive d'inserimento lavorativo, al termine del ciclo scolastico, condivise dai giovani sordi e udenti. E dalle loro famiglie, che trarranno occasione dall'esperienza per relazioni sociali, basate su interessi culturali comuni, anche grazie alle capacità acquisite dai loro figli nella comunicazione bilingue.

1.2 Progetto innovativo e/o sperimentale rispetto alla metodologia utilizzata ed alle soluzioni proposte

Arte in Segni è concepito secondo un approccio integrato sia per la metodologia di progettazione partecipata che si propone di sviluppare, proprio a partire dall'incontro delle diversità di giovani sordi ed udenti, le risposte alla discriminazione nell'accesso all'arte e alla cultura, sia per le soluzioni sviluppate avvalendosi di competenze multidisciplinari di esperti, sordi ed udenti, portatori di esperienze innovative. Il catalogo interattivo sarà utilizzabile con strumenti, quali videofonini (essenziali per i sordi) e netbook a basso costo, facilmente integrabili con le reti wireless che vanno diffondendosi come servizio pubblico per l'accesso ai servizi culturali. Lo stesso catalogo interattivo è concepito per migliorare la fruizione dell'arte, condivisa da sordi e udenti, senza costi aggiuntivi di duplicazione,

PIANO ECONOMICO

A) volontari impegnati nel progetto

RIMBORSO SPESE			
Descrizione	Numero	Importo unitario	Importo complessivo
Trasporti (indicare n. km presunto e rimborso chilometrico applicato)			
Pasti	12	20,00	240,00
Assicurazione (quota parte relativa al periodo di realizzazione del progetto)	1	790,00	790,00
Altro (specificare)			
Treno (Coordinamento Biella-Roma)	6	150,00	900,00
Pernottamenti	6	70,00	420,00
TOTALE SPESA A)			2.350,00

B) **oneri per collaborazioni professionali esterne, consulenti, formatori e personale retribuito impegnati nella realizzazione del progetto** (personale impegnato nella realizzazione del progetto il cui coinvolgimento si indispensabile alla realizzazione dello stesso qualora non sia possibile che le medesime funzioni siano svolte dai volontari)

Numero	Qualifica	Mansione	Impegno orario settimanale	Costo orario	Costo totale
2	Linguaggio	Docenza	150 (h/u)	30,00	4.500,00
2	Arte	Laboratorio	50 (h/u)	30,00	1.500,00
2	Museologia	Docenza	50 (h/u)	30,00	1.500,00
1	Multimedialità	Catalogo	50 (h/u)	30,00	1.500,00
2	Interpreti LIS	Incontri	60 (h/u)	25,00	1.500,00
TOTALE SPESA B) (non superiore al 40% del costo complessivo del progetto)					10.500,00

C) spese per strumenti, attrezzature, materiali (sono ammissibili gli investimenti in beni usati, purché accompagnati da regolare perizia valutativa del prezzo o dichiarazione del legale rappresentante sulla congruità del valore indicato e corredati da regolare documentazione probatoria)

Descrizione bene	Quantità	Costo complessivo
Noleggio computer per formazione e laboratorio	4	800,00
Noleggio smart boards per formazione e laboratorio	2	600,00
Supporti mobili sviluppo e dimostrazione Catalogo	4	2.800,00
Applicazione sviluppo e dimostrazione Catalogo	1	3.065,00
TOTALE SPESA C)		7.265,00

D) spese per la gestione del progetto (sono ammissibili le spese per locali, strutture e relative utenze esclusivamente per la quota imputabile in modo equo e giustificato – utilizzando parametri misurabili quali unità di tempo, di spazio – alla specifica realizzazione del progetto)

Descrizione	Costo	
Spese locali e strutture per attività di laboratorio (60 mq x 120 gg)	1.600,00	
Utenze per attività di laboratorio (120 gg)	600,00	
TOTALE SPESA D)		2.200,00

E) stima del costo complessivo dell'intervento per la messa a norma di strutture essenziali per la realizzazione del progetto (allegare copia del titolo di possesso e preventivo di massima dei lavori, con l'indicazione delle principali voci di spesa)

Descrizione	Costo
TOTALE SPESA E)	

F) oneri per la pubblicizzazione del progetto

Descrizione	Costo
Locandine, programmi conferenza, pubblicazione	1.800,00
Presentazioni multimediali, riprese video	825,00
TOTALE SPESA F) (Non superiore al 10% del costo complessivo del progetto)	2.625,00

G) spese generali dell'organizzazione (non esclusivamente destinate alle attività previste dal progetto)

Descrizione	Costo
Telefono e reti	400,00
Energia	360,00
Amministrazione	550,00
TOTALE SPESA G) (Non superiore al 5% del costo complessivo del progetto)	1.310,00

RIEPILOGO DEI COSTI

VOCE DI SPESA (riportare i totali parziali delle singole voci)	Costo
A) volontari impegnati nel progetto	2.350,00
B) oneri per collaborazioni..	10.500,00
C) spese per strumenti, attrezzature, materiali	7.265,00
D) spese per la gestione del progetto	2.200,00
E) stima del costo complessivo	-
F) oneri per la pubblicizzazione del progetto	2.625,00
G) spese generali dell'organizzazione	1.310,00
TOTALE COMPLESSIVO DEL PROGETTO	26.250,00

RISORSE PROPRIE

Voce	Importo
Risorse dell'Associazione	2.350,00
Contributi da enti pubblici (5 ‰)	2.900,00
Contributi da altri soggetti	-
Totale risorse proprie (Non inferiore al 20% del costo complessivo del progetto)	5.250,00

RISORSE FINANZIARIE

Voce	Importo
Contributo provinciale richiesto (Non superiore all'80% del costo complessivo del progetto)	21.000,00
Risorse proprie (Non inferiore al 20% del costo complessivo del progetto)	5.250,00
Costo complessivo del progetto	26.250,00

Timbro dell'Organizzazione

Vedo Voci
Associazione Genitori Bambini Sordi - Onlus
Il Presidente
Melania Vaccaro